



Instrucja dla użytkownika

Manual de utilizare

Инструкция по эксплуатации

Instrukční knížka pro uživatele

PL

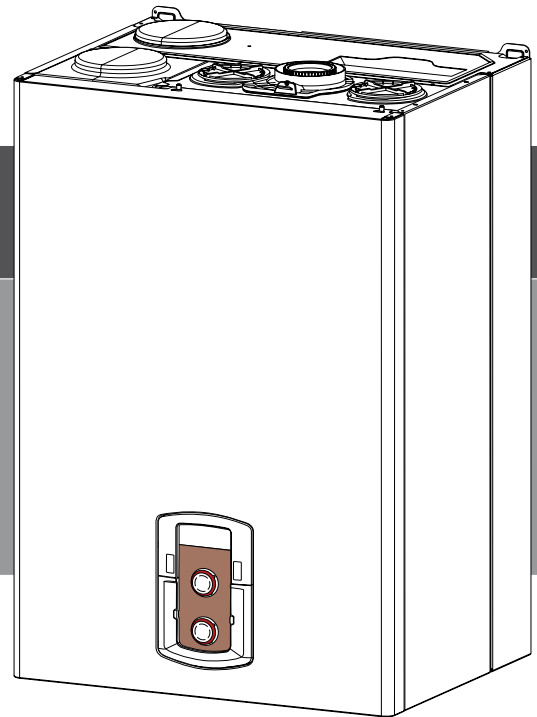
RO

RU

CZ

NIAGARA C 25 CF - 25 FF - 30 FF

NIAGARA C Green 25 - 35



KOCIOŁ GAZOWY WISZĄCY Z AKUMULACJĄ CIEPŁA
KONDENSACYJNY KOCIOŁ GAZOWY WISZĄCY Z AKUMULACJĄ CIEPŁA
CENTRALĂ DE PERETE PE GAZ CU ACUMULARE
CENTRALĂ DE PERETE PE GAZ CU CONDENSARE CU ACUMULARE
НАСТЕННЫЙ НАКОПИТЕЛЬНЫЙ ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ
АСТЕННЫЙ КОНДЕНСАЦИОННЫЙ НАКОПИТЕЛЬНЫЙ ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ
AKUMULAČNÍ PLYNOVÝ KOTEL NA ZEĎ
KONDENZAČNÍ AKUMULAČNÍ PLYNOVÝ KOTEL NA ZEĎ

Уважаемый покупатель!

Мы хотим поблагодарить Вас за сделанный Вами выбор – приобретение котла нашего производства. Мы уверены, что предоставили Вам технически совершенную продукцию. Данное руководство содержит указания и рекомендации в части монтажа, правильной эксплуатации и технического обслуживания котла. Внимательно изучите руководство и храните его в доступном месте. Наши сервисные центры всегда в Вашем распоряжении. С наилучшими пожеланиями, компания “Мерлони ТермоСанитари СПА” Настоящее руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью комплекта поставки котла. Пользователь должен хранить его в доступном месте вблизи котла, в том числе в случае передачи котла другому владельцу или пользователю и/или при установке котла в другом месте. Внимательно ознакомьтесь с указаниями и предупреждениями, содержащимися в руководстве по эксплуатации, так как в них приводятся важные правила по технике безопасности при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании изделия. Данный котел предназначен для отопления помещений и приготовления горячей воды для хозяйственно-бытовых нужд. Котел следует подключить к контурам отопления и горячего водоснабжения (ГВС), которые должны соответствовать его техническим характеристикам. Строго запрещается использовать котел в целях, не указанных в данной инструкции. Производитель не несет ответственности за повреждения, являющиеся следствием ненадлежащей эксплуатации котла или несоблюдения требований данной инструкции. Монтаж, техническое обслуживание и другие работы с котлом должны проводиться в полном соответствии с требованиями нормативных документов и инструкций производителя. В случае неисправности и/или нарушения нормальной работы выключите котел, закройте газовый кран и вызовите квалифицированного специалиста. Запрещается выполнять ремонт котла самостоятельно. Все ремонтные работы, при обязательном использовании оригинальных запасных частей, должны проводиться квалифицированными специалистами. **ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ ТРЕБОВАНИЙ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ СУЩЕСТВЕННО СНИЖАЕТСЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОТЛА И АННУЛИРУЮТСЯ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.** При проведении технического обслуживания или любых работ в непосредственной близости от воздухопроводов, дымоходов или их принадлежностей, следует выключить котел и закрыть газовый кран. После завершения всех работ, проверьте эффективность функционирования воздухопроводов и дымоходов. В случае длительного перерыва в эксплуатации котла необходимо: - выключить электропитание котла, установив внешний двухполюсный выключатель в положение OFF (ВЫКЛ); - перекрыть газовый кран, краны системы отопления и краны ГВС; - если существует вероятность заморозки системы, то следует слить воду из контура отопления и из контура ГВС. При окончательном выключении котла поручите эту операцию квалифицированному специалисту. При чистке котел следует выключить и перевести двухполюсный выключатель в положение OFF (ВЫКЛ). Чистку следует проводить с помощью ткани, смоченной в мыльной воде. Не используйте агрессивные моющие средства, инсектициды или другие токсичные вещества. Не используйте и не храните легковоспламеняющиеся вещества в помещении, в котором установлен котел.

Техника безопасности

Обозначения:

- ⚠ Невыполнение данного требования может привести к травмам вплоть до смертельного исхода..
- ⚠ Невыполнение данного требования может привести к повреждению оборудования, растений или животных.

Не производите действий, при которых требуется открывать котел.

- ⚠ Опасность получения травм в результате поражения электрическим током, ожогов при контакте с горячими компонентами котла и порезов об острые выступы и края.
- Не производите действий, при которых требуется демонтировать котел.**
- ⚠ Опасность получения травм в результате поражения электрическим током. Опасность утечки воды через поврежденные водопроводы и затопления помещения. Опасность утечки газа через поврежденный газопровод, которая может привести к взрыву, пожару или отравлению.

Бережно обращайтесь с кабелем электропитания.

- ⚠ Опасность получения травм в результате поражения электрическим током.
- Не ставьте посторонние предметы на котел.**
- ⚠ Опасность получения травмы, повреждения котла или имущества в результате падения предметов.
- Не вставляйте на котел.**

- ⚠ Опасность получения травм в результате падения с высоты. Опасность повреждения котла или имущества в результате падения котла из-за отсоединения креплений.

Не вставляйте на стулья, табуретки, лестницы или неустойчивые приспособления для чистки котла.

- ⚠ Опасность получения травм в результате падения с высоты.

Перед чисткой котла отключите его от сети электропитания.

- ⚠ Опасность поражения электрическим током.

При чистке котла не пользуйтесь растворителями, агрессивными моющими средствами или инсектицидами.

- ⚠ Опасности повреждения пластмассовых или окрашенных деталей.

Используйте котел строго по назначению.

- ⚠ Опасность повреждения котла в результате перегрузки или неправильного обращения.

Не допускайте к управлению котлом детей и необученных лиц.

- ⚠ Опасность повреждения котла в результате неправильного обращения.

Опасность повреждения котла в результате неправильного обращения.


- ⚠ Опасность повреждения котла в результате неправильного обращения.


Опасность повреждения котла в результате неправильного обращения.

- ⚠ Опасность повреждения котла в результате неправильного обращения.

SRA **Функция SRA** (Система автоматического регулирования)
 Функция **SRA** позволяет оптимизировать КПД котла, сохраняя оптимальную температуру на выходах и максимальный комфорт для пользователя. Она обеспечивает идеальную температуру в жилище наряду с экономией энергии. Принцип состоит в автоматической коррекции температуры воды на выходе из котла в зависимости от температуры воздуха в помещении.

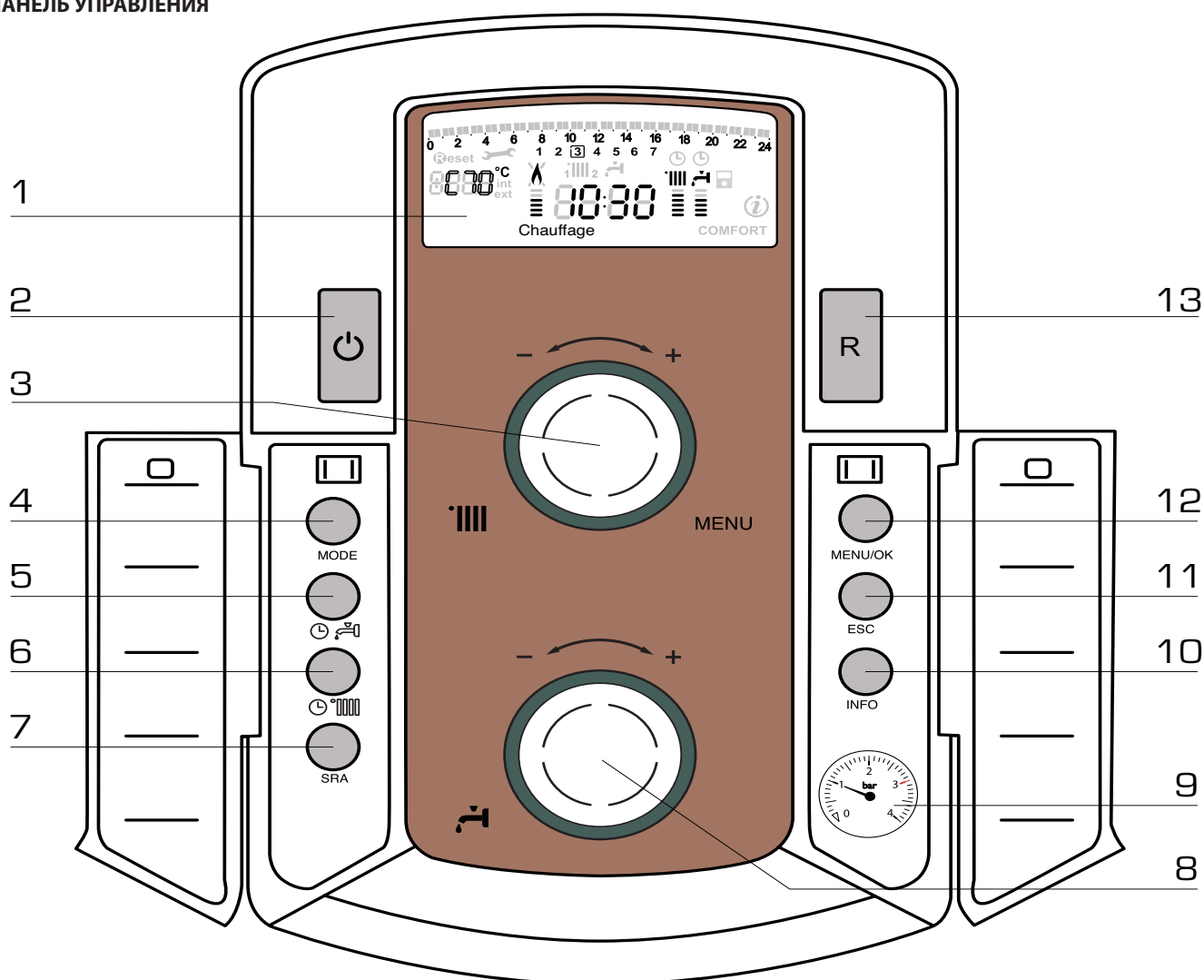
 **Почасовое программирование резервуара с водой для бытовых нужд**
 Котел позволяет контролировать поддержание температуры в резервуаре с водой для бытовых нужд постоянно, либо в программируемых режимах «Комфорт» или «Экономичный»

 **Почасовое программирование системы отопления**
 Котел позволяет программировать работу системы отопления в соответствии с требованиями непосредственно с панели управления, на которой отображаются периоды работы в течение дня.

 **Info (ИНФОРМАЦИЯ)**
 Дает доступ к информации о работе котла и его систем.

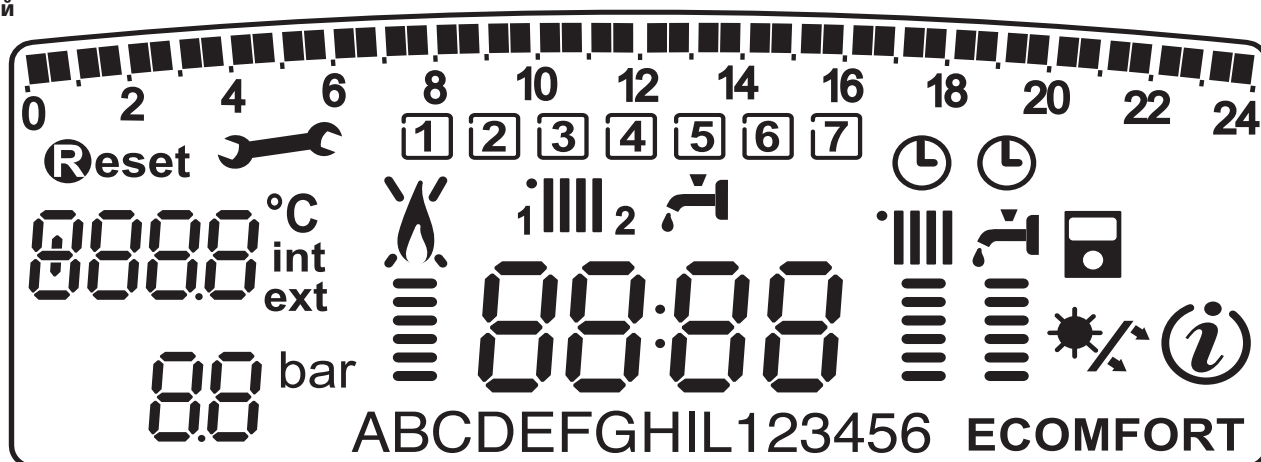
RU

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



- | | |
|--|---|
| 1. Дисплей | 6. Кнопка активации программирования обогрева |
| 2. Кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) | 7. Кнопка SRA (автоматический режим) |
| 3. Ручка-регулятор для задания температуры в контуре отопления – поворотный переключатель для программирования котла и перемещения по строкам меню | 8. Ручка-регулятор для задания температуры в контуре ГВС |
| 4. Кнопка MODE (выбор режима “летний / зимний”) | 9. Манометр |
| 5. Кнопка программирования поддержания температуры в пластинчатом теплообменнике | 10. Кнопка INFO (информация) |
| | 11. Кнопка ESC (отмена) |
| | 12. Кнопка MENU/OK (меню/ввод – кнопка настройки параметров и программирования) |
| | 13. Кнопка RESET |

Дисплей



RU

	Режим работы
	День недели (Пон., ...Воскр.)
	Зона 1 – котел работает в режиме, отображаемом на дисплее, зона 2 – котел работает по программатору в режиме отопления
	Индикация программирования по времени режима санитарного комфорта
	Дата и время
	Котел работает по программатору в режиме отопления
	Цифровые индикаторы:- состояние котла и уставка температуры- настройки меню- отображение кодов неисправностей- отображение температуры воздуха в помещении (только при подключении регулятора температуры по шине передачи данных – дополнительный аксессуар)- отображение температуры наружного воздуха (при подключении внешнего датчика – дополнительный аксессуар)
	Цифровой индикатор давления
	Требуется нажать кнопку сброса (RESET)
	Необходима техническая помощь
	Индикатор наличия пламени или отключения котла
	Работа в режиме отопления и отображение уровня установленной температуры
	Работа в режиме ГВС и отображение уровня установленной температуры
	Бегущая строка / отображение сообщений для пользователей
	Функция Eсо активна Активирована функция “Комфорт” (контур ГВС)
	Функция INFO
	Функция SRA активна (Активна терморегулировка)
	Солнечный коллектор (подключается дополнительно) Статический = подсоединение солнечной клеммы Мигающий = активно использование солнечной энергии

ВНИМАНИЕ!

Монтаж, ввод в эксплуатацию, регулировки и техническое обслуживание должен выполнять квалифицированный специалист согласно действующим нормам и правилам. Неправильный монтаж котла может привести к травмам людей и животных и вызвать повреждение имущества. За неправильный монтаж котла изготовитель котла ответственности не несет.

Основные проверки

При установке котла внутри помещения убедитесь, что соблюдаются все условия, связанные с поступлением воздуха в помещение и его вентиляцией, предписанные действующим законодательством. Регулярно проверяйте давление воды в контуре отопления по дисплею и следите, чтобы в холодной системе оно находилось в диапазоне от 0,6 до 1,5 бар. Если давление упадет ниже минимального значения, то на дисплее появится индикатор подпитки системы. Нажмите кнопку "Полуавтоматическая подпитка" и котел автоматически восстановит необходимое давление. Если давление слишком часто падает, значит, в системе имеется утечка. В этом случае следует вызвать квалифицированного специалиста для ее устранения.

Первый

пуск. Включите котел, нажав кнопку ON/OFF (ВКЛ./ОТКЛ.) на панели управления. На дисплее высветится следующее:



Режим функционирования отображается с помощью трех индикаторов (см. рисунок). Первый индикатор отображает режим функционирования:


- 0 XX - Режим Ожидания (текст на дисплее указывает на выбранный режим работы – зимний или летний)
- С XX - Отопление
- с XX - Задержка отключения насоса в режиме отопления
- d XX - Горячее водоснабжение
- b XX - Бойлер
- h XX - Задержка отключения насоса в режиме ГВС
- F XX - Режим защиты от замерзания (насос работает)
- Режим защиты от замерзания (горелка работает).

Второй и третий индикаторы отображают:

- температуру воды при отсутствии запроса на отопление
- температуру воды в контуре отопления
- при запросе на горячее водоснабжение (прямоточное, с бойлером или с солнечным коллектором), при установленной температуре горячей воды для бытовых нужд
- температуру воды в режиме защиты от замерзания.

Рабочие режимы


С помощью кнопки 4 MODE (режим) можно выбрать летний или зимний режим работы

символ выбранного режима отобразится на дисплее. Функционирование горелки отображается на дисплее символом , потребляемая мощность отображается внизу с помощью черточек.

Mode	Зимний режим – Отопление + ГВС	Летний режим – Только ГВС	З а щ и т а антифриз
Дисплей			

Регулирование температуры воды в контуре отопления


С помощью кнопки MODE (режим) можно выбрать режим отопления. Регулирование температуры воды в контуре отопления осуществляется с помощью ручки - регулятора 3 20 до 45 °C (низкая температура) 35 до 82 °C (высокая температура)

Заданное значение мигает на дисплее во время установки и затем отображается на вертикальном барграфе .

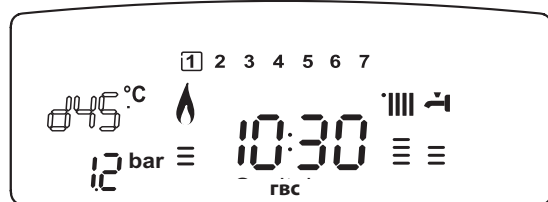


Регулирование температуры воды в контуре ГВС

Регулирование температуры воды в контуре ГВС осуществляется с помощью ручки - регулятора 8. Установив показания индикатора между минимальным и максимальным значениями, можно задать температуру воды в диапазоне от 40 до 65 оС.


Заданное значение мигает на дисплее во время установки и затем отображается на вертикальном барграфе .

Конструкция котла обеспечивает максимальное использование энергии для нагрева в резервуаре с водой для бытовых нужд.



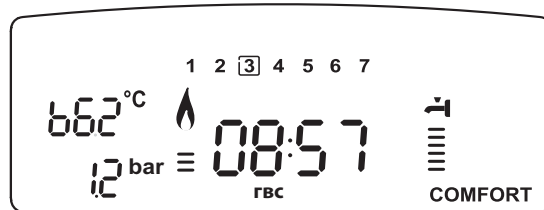
Функция Комфорт

Аппарат обеспечивает надежное снабжение горячей водой для бытовых нужд, сохраняя запас горячей воды.

Пользователю предлагаются различные программы, доступные с помощью кнопки 5 

COMFORT (КОМФОРТ) :

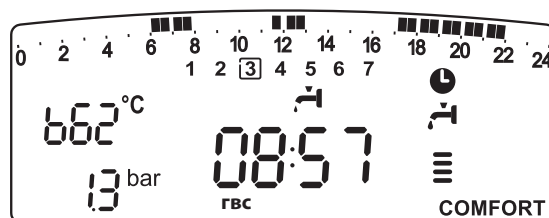
Вторичный обменник поддерживает температуру 24 часа в сутки 7 дней в неделю.



COMFORT (КОМФОРТ) +  :

Котел позволяет по потребности программировать периоды, в течение которых поддерживается температура в резервуаре с водой для бытовых нужд (см. меню 1). На дисплее выводятся установленные периоды.

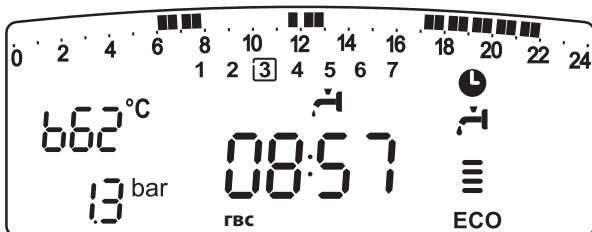
Заданная программа активна 24 часа в сутки 7 дней в неделю. Чтобы изменить ее, смотрите параграф Изменить заданную программу.



RU

ECO +

Программа ECO активизирует режим комфорта, как описано в предыдущей позиции, но включая стратегии экономии энергии. Обнаружение продолжительного отсутствия забора воды для бытовых нужд. По истечении 24 часов без забора воды заданное значение температуры воды в бойлере понижается на несколько градусов. При следующем заборе воды температура возвращается к заданному значению.



ТОЛЬКО ОТОПЛЕНИЕ :

Температура в резервуаре с водой не поддерживается. Котел работает только на систему отопления.

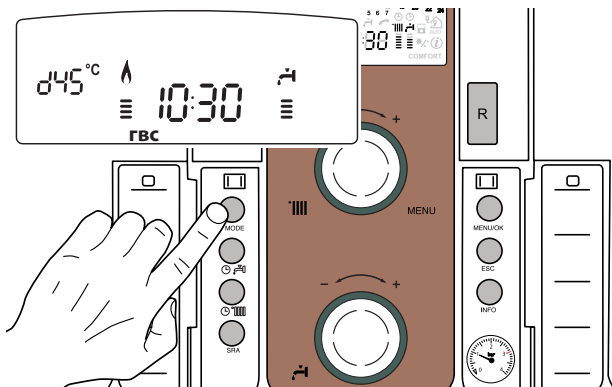


Если режим "Комфорт" не включен, температура в резервуаре с водой для бытовых нужд не поддерживается. Котел работает как прямоточный, горячее водоснабжение обеспечивается только на время забора воды для бытовых нужд.



ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОТОПЛЕНИЯ

Для выключения отопления нажмите кнопку MODE 4. Символ на дисплее гаснет. Действует только система водоснабжения для бытовых нужд. Цифрами указывается заданное значение температуры воды для бытовых нужд.



Режим ожидания

Для остановки котла нажмите кнопку ON/OFF 2.

ПОЛНАЯ ОСТАНОВКА КОТЛА


Для полной остановки котла отключите его электропитание внешним переключателем. Дисплей гаснет. Закройте газовый кран.

Устройства защиты котла

Защита котла в случае возникновения неисправностей осуществляется с помощью постоянных внутренних проверок, проводимых электронным блоком управления, который выключает котел при необходимости. В случае выключения котла после такой проверки на дисплее отобразится код неисправности, указывающий на тип и причину выключения.





Существует два типа выключения котла:

Защитное выключение

При выключении этого типа котел автоматически включится после устранения неисправности; тип неисправности отобразится на дисплее символом  вместе с кодом неисправности. Как только причина неисправности будет устранена, котел снова включится и продолжит работу. При таком выключении можно попытаться восстановить нормальную работу котла, выключив его и включив снова с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ с панели управления. Если на дисплее остается символ неисправности, то выключите котел. Убедитесь, что внешний двухполюсный выключатель находится в положении ВЫКЛ, закройте газовый кран и обратитесь к квалифицированному специалисту.

Примечание: при отображении кода неисправности 1 08 - Остановка из-за недостаточного давления воды, достаточно восстановить давление в котле.

Аварийное выключение

При выключении этого типа сброс не происходит автоматически. На дисплее начнет мигать символ  и код неисправности, а также появится индикатор  и символ . В этом случае повторный пуск котла необходимо осуществлять вручную, нажав кнопку  (сброс). Если осуществить повторный пуск не удается, то следует обратиться к



квалифицированному специалисту.

ВНИМАНИЕ!

ЕСЛИ ОТКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ КОТЛА ПРОИСХОДИТ СЛИШКОМ ЧАСТО, ТО ОБРАТИТЕСЬ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР. В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ НЕ НАЖИМАЙТЕ КНОПКУ RESET (СБРОС) БОЛЕЕ 5 РАЗ В ТЕЧЕНИЕ 15 МИНУТ. ЕСЛИ ВЫКЛЮЧЕНИЕ КОТЛА ПРОИСХОДИТ РЕДКО, ТО ЭТО СЧИТАЕТСЯ НОРМАЛЬНЫМ.

Таблица кодов неисправностей

Дисплей	Описание
1 0 1	Перегрев
5 0 1	Пламя не обнаружено
1 0 3	Недостаточная циркуляция
1 0 4	
1 0 5	
1 0 6	
1 0 7	Недостаточное давление
1 0 8	
5 P 4	3 неудачных попыток розжига
3 0 5	Неисправность платы управления
3 0 6	Неисправность платы управления
3 0 7	Неисправность платы управления
6 0 1	Обрыв цепи датчика дыма - Модель CF

Нарушение отвода продуктов сгорания для модели CF

Эта проверка служит для блокирования работы котла в случае нарушения отвода продуктов сгорания.

Блокирование аппарата производится немедленно и сигнализируется кодом неисправности 6 01.

Через 12 минут котел запускает операцию розжига; если условия стали нормальными, котел нормально запускается, в противном случае он блокируется и цикл повторяется.

Защита от замерзания

Режим защиты от замерзания включается по сигналу от датчика температуры в подающей линии контура отопления и не зависит от других устройств управления, но при этом котел должен быть подключен к сети электропитания. В случае понижения температуры в контуре отопления ниже 8 °C на 2 минуты включится насос. По истечении двух минут работы насоса, выполняются следующие операции:

- а) если температура в контуре отопления > 8 °C, то насос отключится,
- б) если температура в контуре отопления от 4 до 8 °C, то насос будет работать еще две минуты,
- в) если температура в контуре отопления < 4 °C, то включится горелка (в режиме отопления) и будет работать на минимальной мощности до тех пор, пока температура не поднимется до 33 °C, после этого горелка отключится, а насос будет работать в течение двух минут.

Если котел оборудован бойлером, второе устройство контролирует температуру воды для бытовых нужд. Если она становится ниже 8 °C, распределительный клапан переводится в положение горячего водоснабжения и зажигается горелка до достижения температуры 12 °C. За этим циклом следует последующая циркуляция воды в течение 2 минут.

Режим защиты от замерзания включается только в следующих случаях (при нормальном функционировании котла):

- давление в контуре соответствует норме,
- котел подключен к сети электропитания, на панели управления подсвечивается индикатор,
- к котлу осуществляется подача газа,
- защитная остановка или блокировка не производится.

Спецификации представления цифр на дисплее:

0, статический номер

0, мигающий номер

Вход в меню и изменение настроек

Настройка функционирования котла в соответствии с требованиями системы и потребностью пользователя производится с помощью меню, доступ к которому осуществляется клавишей Menu/Ok (меню/ввод). Доступные меню:

меню 0 = Язык, время, дата

меню 1 = Настройка таймера

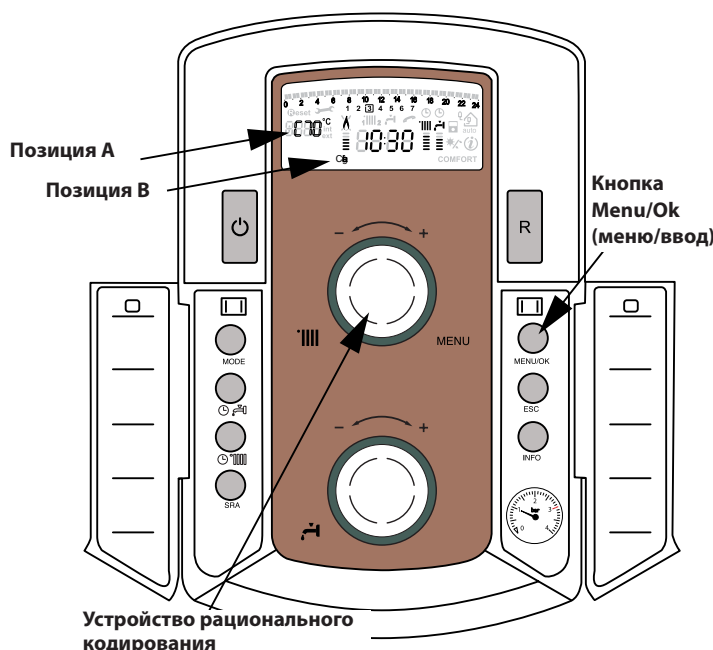
меню 3 = Солнечный коллектор & бойлер

меню 4 = Параметры контура отопления. Зона 1

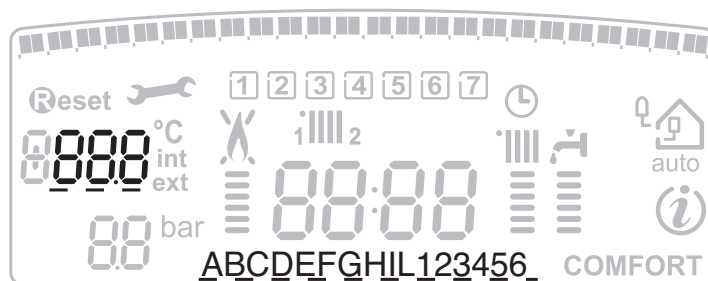
меню 5 = Параметры контура отопления. Зона 2

меню Info = Информация

Параметры для каждого пункта меню описаны на следующих страницах. Изменение параметров осуществляется с помощью кнопки Menu/Ok (меню/ввод), кнопки Mode и ручки-регулятора (см. рисунок). Номера меню и соответствующих параметров указываются на позиции **A** дисплея. Они обычно сопровождаются комментарием в зоне **B**.



(Ручка задания температуры в контуре отопления увеличивает или уменьшает значение параметра)



МЕНЮ

Настройка языка

Настройка языка осуществляется из меню 0, подменю 0:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее начнет мигать цифра, отображающая номер меню 000
- нажмите кнопку Menu/Ok еще раз; на дисплее начнут мигать две цифры, отображающие номер подменю 000
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok
- поверните ручку-регулятор – на дисплее поочередно появится список встроенных языков. При выборе нужного языка нажмите кнопку Menu/Ok
- для выхода из меню нажмите кнопку Esc.

Настройка времени и даты

Настройка времени и даты осуществляется из меню 0, подменю 1:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее начнет мигать цифра, отображающая номер меню 000
- нажмите кнопку Menu/Ok еще раз; на дисплее начнут мигать две цифры, отображающие номер подменю 000
- для выбора подменю 1 поверните ручку-регулятор 0 10
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok
- на дисплее начнут попеременно мигать часы, минуты и т.д. (см. таблицу)
- поверните ручку-регулятор и задайте нужное значение параметра. Для подтверждения каждого значения нажмите кнопку Mode
- после ввода последнего параметра (день недели) нажмите кнопку Menu/Ok и сохраните введенную информацию
- для выхода из меню нажмите кнопку Esc.

Автоматическая настройка летнего/зимнего времени

Настройка летнего/зимнего времени осуществляется из меню 0, подменю 2:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее начнет мигать цифра, отображающая номер меню 000
- нажмите кнопку Menu/Ok еще раз; на дисплее начнут мигать две цифры, отображающие номер подменю 000
- для выбора подменю поверните ручку-регулятор 0 20
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok
- нажмите кнопку Menu/Ok и активизируйте функцию автоматической настройки летнего/зимнего времени
- для выхода из меню нажмите кнопку Esc.

Меню	Подменю	Описание Текст на дисплее													
0	ЯЗЫК, ВРЕМЯ, ДАТА														
0	0	Настройка языка	Английский Румынский Польский Русский												
0	1	Настройка времени и даты	<table border="1"> <tr> <td>Часы</td> <td>Установите время в часах и нажмите кнопку Mode</td> </tr> <tr> <td>Минуты</td> <td>Установите время в минутах и нажмите кнопку Mode</td> </tr> <tr> <td>Год</td> <td>Установите год и нажмите кнопку Mode</td> </tr> <tr> <td>Месяц</td> <td>Установите месяц и нажмите кнопку Mode</td> </tr> <tr> <td>День</td> <td>Установите день и нажмите кнопку Mode</td> </tr> <tr> <td>День недели (пон...воскр.)</td> <td>Установите день недели и нажмите кнопку OK</td> </tr> </table>	Часы	Установите время в часах и нажмите кнопку Mode	Минуты	Установите время в минутах и нажмите кнопку Mode	Год	Установите год и нажмите кнопку Mode	Месяц	Установите месяц и нажмите кнопку Mode	День	Установите день и нажмите кнопку Mode	День недели (пон...воскр.)	Установите день недели и нажмите кнопку OK
Часы	Установите время в часах и нажмите кнопку Mode														
Минуты	Установите время в минутах и нажмите кнопку Mode														
Год	Установите год и нажмите кнопку Mode														
Месяц	Установите месяц и нажмите кнопку Mode														
День	Установите день и нажмите кнопку Mode														
День недели (пон...воскр.)	Установите день недели и нажмите кнопку OK														
0	2	Автоматическая настройка летнего/зимнего времени	Ручной Автоматический												

МЕНЮ 1

НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА-ПРОГРАММАТОРА

Пользователь котла может задать программу работы котла на неделю, в соответствии с которой котел будет поддерживать режим работы, отвечающий Вашим требованиям и образу жизни.

Программирование может быть выполнено независимо в двух зонах обогрева или в режиме санитарного комфорта. (см. меню 105)

Для входа в меню 1:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее начнет мигать цифра, отображающая номер меню 000
- поворачивая ручку-регулятор, перейдите к нужному меню 100 - "Настройка таймера-программатора"
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр, который нужно настроить с помощью меню 1. Название параметров определяется с помощью текста, появляющегося на дисплее (см. таблицу внизу)

Рекомендации по изменению или настройке параметров приведены на следующих страницах.

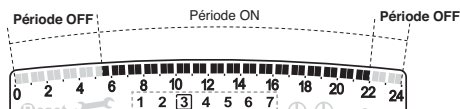
Меню	Подменю	Описание Текст на дисплее	
1	НАСТРОЙКИ ЗОНЫ		
1	01	Режим "Вечеринка"	15 мин – 6 часов
1	02	Пониженная температура	15 мин – 6 часов
1	03	Режим "Отпуск"	0 – 90 суток
1	04	Отображения на дисплее выбранной программы	Зона 1 Зона 2 Горячая вода Зоны нет
1	05	Зона, для которой будет задана программа	Зона 1 Зона 2 Горячая вода
1	06	Предварительно заданные программы	Программа 1 Программа 2 Программа 3
1	07	Программа с понедельника по воскресенье	
1	08	Программа с понедельника по пятницу	
1	09	Программа с субботы по воскресенье	
1	10	Программа на понедельник	
1	11	Программа на вторник	
1	12	Программа на среду	
1	13	Программа на четверг	
1	14	Программа на пятницу	
1	15	Программа на субботу	
1	16	Программа на воскресенье	
1	17	Копирование программы с одного дня / периода на другой	

НЕДЕЛЬНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ

В блок управления встроены три предварительно заданные программы работы (меню 1 - Предварительно заданные программы).

Предварительно заданная программа 1

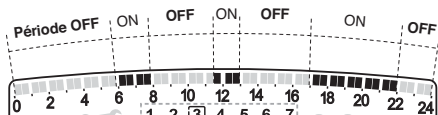
Программа с понедельника по воскресенье



ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ	Состояние системы отопления
с 00.00 до 05.30	Запрещено
с 05.30 до 22.00	Разрешено
с 22.00 до 23.59	Запрещено

Предварительно заданная программа 2

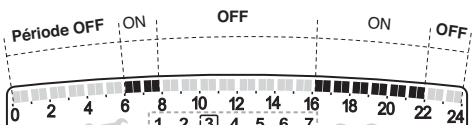
Программа с понедельника по воскресенье



ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ	Состояние системы отопления
с 00.00 до 06.00	Запрещено
с 06.00 до 08.00	Разрешено
с 08.00 до 11.30	Запрещено
с 11.30 до 13.00	Разрешено
с 13.00 до 17.00	Запрещено
с 17.00 до 22.00	Разрешено
с 22.00 до 23.59	Запрещено

Предварительно заданная программа 3

Программа с понедельника по воскресенье



ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ	Состояние системы отопления
с 00.00 до 06.00	Запрещено
с 06.00 до 08.00	Разрешено
с 08.00 до 16.00	Запрещено
с 16.00 до 22.00	Разрешено
с 22.00 до 23.59	Запрещено

Выбор одной из предварительно заданных программ

Для активации одной из предварительно заданных программ работы котла на неделю

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000
- поворачивая ручку-регулятор, перейдите к нужному меню 100
- для входа в выбранное меню нажмите кнопку Menu/Ok
- поворачивая ручку-регулятор по часовой стрелке, выберите параметр 105 "Зона, для которой будет задана программа"
- для выбора нужной зоны нажмите кнопку Menu/Ok
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр "Обогрев зоны 1" или "Обогрев зоны 2" (если она есть)
- для подтверждения выбранной зоны нажмите кнопку Menu/Ok
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 106 "Предварительно заданные программы"
- для подтверждения выбранного параметра нажмите кнопку Menu/Ok
- поворачивая ручку-регулятор, выберите одну из трех предварительно заданных программ (например, "Предварительно заданная программа 2")
- для подтверждения выбранной программы нажмите кнопку Menu/Ok
- для выхода из меню и восстановления нормального состояния дисплея нажмите кнопку Esc.

Можно применить заданное программирование по времени к зонам обогрева 1 и 2 и режиму санитарного комфорта. Действуйте, как указано выше, раз за разом выделяя заданную зону с параметром 105 "Выделить программируемую зону".

Отображение на дисплее выбранной программы

Для того чтобы отобразить на дисплее выбранную программу, войдите в меню 1, как описано выше, и, поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 104 "Отображение на дисплее выбранной программы". Для подтверждения выбранного параметра нажмите кнопку Menu/Ok. Поворачивая ручку-регулятор, выберите соответствующую зону (например, зону 1). Для подтверждения выбора нажмите кнопку Menu/Ok. Выбранная программа отобразится на дисплее. (см. примечание).

Для активации выбранной программы выйдите из меню и нажмите кнопку "Таймер-программатор" 6, на дисплее отобразится индикатор 0.



Примечание: Указание зоны, касающейся выводимого программирования по времени, состоит из символов, расположенных над часами.

Выделяя "Зону 1", появится

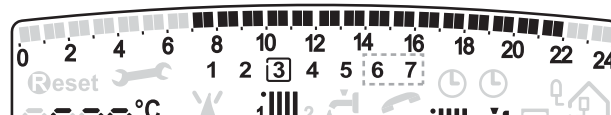


Выделяя "Зону 2", появится

Выделяя "Горячая вода", появится

Изменение предварительно заданной программы

Для того чтобы программа работы котла в точности соответствовала Вашим требованиям, ее можно изменить. Войдите в меню 1, как описано выше, и, поворачивая ручку-регулятор, выберите программу, которую Вы хотите изменить. Например, Вы выбрали параметр 109 "Программа с субботы по воскресенье"



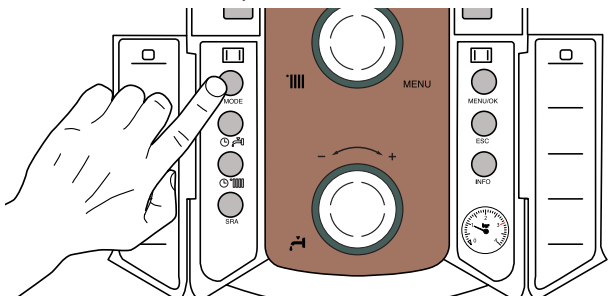
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ	Состояние системы отопления
с 00.00 до 07.00	Запрещено
с 07.00 до 22.00	Разрешено
с 22.00 до 23.59	Запрещено

Для входа в режим изменения программы нажмите кнопку Menu/Ok. На дисплее появится текст "Перемещение курсора". Поворачивая ручку-регулятор, установите курсор в конце интервала времени, в котором необходимо произвести изменения. Курсор начнет мигать, а выбранное время будет указано на часах (с шагом 15 минут).



Нажимайте кнопку “Таймер-программатор”, пока на дисплее не появится текст “Продолжительность отключения”.

Для изменения интервала времени отключения (например, для отключения котла в период с 06:00 по 07:00)



RU

поворачивая ручку-регулятор, передвиньте курсор на соответствующую отметку. Наряду с изменением интервала времени, дисплей с помощью индикатора часов указывает выбранное время с шагом 15 мин.



Наряду с изменением интервала времени, дисплей с помощью индикатора часов указывает выбранное время с шагом 15 мин. По завершении изменения интервала предварительно заданной программы, нажимая кнопку “Таймер-программатор”, выберите другой интервал, в нашем примере это период с 07:00 по 22:00.



Поворачивая ручку-регулятор, переместите курсор в соответствующую точку (в нашем примере это 22:00). При перемещении курсора весь интервал работы с включенным котлом становится видимым.



После проведения всех изменений для подтверждения измененной программы нажмите кнопку Menu/Ok.

Для восстановления нормального состояния дисплея нажмите кнопку Esc. Для активации программы войдите в меню и нажмите кнопку “Таймер-программатор” 6, на дисплее появится символ ☀.

После выбора интервалов выключения или включения котла можно задать другие интервалы, соответствующие Вашим требованиям, например, на основе суточной программы. Суточные программы можно изменять путем выбора соответствующего дня недели (войдя в меню 1) и ввода новых интервалов ВЫКЛЮЧЕНИЯ и ВКЛЮЧЕНИЯ в порядке, описанном выше.

Изменение программы работы котла в другие дни недели

Если у Вас появилась необходимость изменить программу работы котла в конкретный день недели (например, в пятницу), используя данные, выбранные для другого дня (или нескольких других дней, например, с субботы по воскресенье), то просто скопируйте программу, составленную для этого дня, на соответствующий день недели. Войдите в меню 1, как показано в предыдущем разделе, и, поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 117 “Копирование программы с одного дня/периода на другой”.



Для ввода изменений нажмите кнопку Menu/Ok: на дисплее появится текст “Выбрать день недели для копирования”. Поворачивая ручку-регулятор, выберите нужный день недели (например, субботу); на дисплее появится расписание работы котла на этот день недели.



Нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее появится текст “Выбрать день недели, в который необходимо скопировать программу работы котла”.



Поворачивая ручку-регулятор, выберите нужный день недели (например, пятницу).



Для подтверждения выбора нажмите кнопку Menu/Ok. Для восстановления нормального состояния дисплея нажмите кнопку Esc.

Режим "Вечеринка"

Режим "Вечеринка" позволит Вам задать режим обогрева (комфортный режим) на период времени от 15 минут до 6 часов, временно отменив предварительно заданную программу на данный день недели (см. раздел "ПРОГРАММИРОВАНИЕ"). Для выбора режима:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000
- поворачивая ручку-регулятор, выберите меню 1 100 - "Настройка таймера-программатора"
- для входа в выбранное меню нажмите кнопку Menu/Ok
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр "Вечеринка"
- нажмите кнопку Menu/Ok, поворачивая ручку-регулятор, выберите нужный интервал времени; программа работы отобразится на дисплее в виде часов
- для подтверждения и активации режима нажмите кнопку Menu/Ok
- для возврата дисплея в исходное состояние нажмите кнопку Esc
- на дисплее появится текст "Вечеринка до XX".



Режим "Отпуск"

Режим "Отпуск" позволяет пользователю временно приостановить работу котла на период от 1 дня до 3 месяцев. По окончании этого периода программа работы котла на неделю автоматически восстанавливается. Для активации режима:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000
- поворачивая ручку-регулятор, выберите меню 1 100 - "Настройка таймера-программатора"
- для входа в выбранное меню нажмите кнопку Menu/Ok
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр "Отпуск"
- нажмите кнопку Menu/Ok, поворачивая ручку-регулятор, выберите нужный интервал времени; программа работы отобразится на дисплее в виде часов
- для подтверждения и активации режима нажмите кнопку Menu/Ok
- для возврата дисплея в исходное состояние нажмите кнопку Esc
- на дисплее появится текст "Отпуск до XX".

RU



Режим Пониженной температуры

Режим "пониженной температуры" позволит Вам отключить режим обогрева (комфортный режим) на период времени от 15 минут до 6 часов, временно отменив предварительно заданную программу на данный день недели (см. раздел "ПРОГРАММИРОВАНИЕ"). Для активации режима:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000
- поворачивая ручку-регулятор, выберите меню 1 100 - "Настройка таймера-программатора"
- для входа в выбранное меню нажмите кнопку Menu/Ok
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр "Пониженная температура"
- нажмите кнопку Menu/Ok, поворачивая ручку-регулятор, выберите нужный интервал времени; программа работы отобразится на дисплее в виде часов
- для подтверждения и активации режима нажмите кнопку Menu/Ok
- для возврата дисплея в исходное состояние нажмите кнопку Esc
- на дисплее появится текст "Пониженная температура до XX".



МЕНЮ 3 СОЛНЕЧНЫЙ КОЛЛЕКТОР & БОЙЛЕР

Установка комфортной и пониженной температуры бойлера

С помощью встроенной системы программирования можно установить требуемую комфортную или пониженную температуру для горячей воды для бытовых нужд. Система управляет включением и работой котла для достижения установленного значения температуры.

Для установки комфортной температуры бойлера действуйте следующим образом:

- нажмите кнопку **МЕНЮ/ОК**, на дисплее мигает код **000**
- поверните кнопку рационального кодирования и выберите меню **Э00** - "СОЛНЕЧНЫЙ КОЛЛЕКТОР & БОЙЛЕР"
- нажмите кнопку **МЕНЮ/ОК** для доступа к подменю, на дисплее мигает код **Э00** - "БАЗОВАЯ РЕГУЛИРОВКА"
- нажмите кнопку **МЕНЮ/ОК** для доступа к параметру, на дисплее мигает код **Э00** - "Установка температуры бойлера"
- нажмите кнопку **МЕНЮ/ОК** для изменения параметра
- поверните кнопку рационального кодирования для выбора значения и нажмите кнопку **МЕНЮ/ОК** для введения изменения в память
- нажмите кнопку **Esc** для выхода из меню.

Меню	Подменю	Параметр	Описание Текст на дисплее	Диапазон настройки	Заводская настройка
3	СОЛНЕЧНЫЙ КОЛЛЕКТОР & БОЙЛЕР				
3	0	БАЗОВАЯ РЕГУЛИРОВКА			
3	0	0	Установка температуры бойлера	От 40 до 65 °С	60
3	0	1	НЕАКТИВНОЕ СОСТОЯНИЕ		
3	0	2	Установка пониженной температуры бойлера	От 10 до 65 °С	35

**МЕНЮ 4 – МЕНЮ 5
ПАРАМЕТРЫ ЗОНЫ 1 И 2**

Меню	Подменю	Параметр	Описание Текст на дисплее	Диапазон настройки	Заводская настройка	Примечание
4	НАСТРОЙКИ ЗОНЫ 1					
4	0	НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ				
4	0	0	Задание дневной (комфортной) температуры в зоне 1	От 10 до 30 оС	19	Используется только при подключении внешнего устройства управления
4	0	1	Задание ночной (пониженной) температуры в зоне 1	От 16 до 30 оС	16	
4	0	2	Задание фиксированной температуры в контуре отопления	Максимальная температура:от 20 до 82 оС	70	Используется только если выбрана "Фиксированная температура в контуре отопления" в меню "выбор типа терморегуляции"
5	НАСТРОЙКИ ЗОНЫ 2					
5	0	НАСТРОЙКИ ЗОНЫ 2				
5	0	0	Задание дневной (комфортной) температуры в зоне 2	От 10 до 30 оС	19	Используется только при подключении внешнего устройства управления
5	0	1	Задание ночной (пониженной) температуры в зоне 2	От 10 до 30 оС	16	
5	0	2	Задание фиксированной температуры в контуре отопления	Максимальная температура:от 20 до 82 оС	70	Используется только если выбрана "Фиксированная температура в контуре отопления" в меню "выбор типа терморегуляции"

Задание дневной и ночной температуры для различных зон обогрева

Если к котлу Genus подключено внешнее устройство управления (например, блок дистанционного управления Clima Manager), то в соответствии с программой работы может быть задана дневная и ночная температура воздуха в помещении. В режиме отопления для достижения и поддержания заданных температур осуществляется розжиг и непрерывная эксплуатация котла.

Задание дневной температуры

Для задания дневной температуры:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000
- поворачивая ручку-регулятор, выберите меню 400 - "Настройка зоны 1"
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok на дисплее начнут мигать цифры 400 - и отобразится текст "Задание температуры"
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok на дисплее будут мигать цифры 400 - "Дневная температура. Зона 1"
- для изменения параметров нажмите кнопку Menu/Ok, поворачивая ручку-регулятор, задайте новую температуру
- для подтверждения нажмите кнопку Menu/Ok
- для возврата дисплея в исходное состояние нажмите кнопку Esc.



Задание дневной температуры для зоны обогрева (если она имеется) осуществляется так же, как для зоны 1, только с помощью меню 5.

Задание ночной температуры

Для задания ночной температуры:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000
- поворачивая ручку-регулятор, выберите меню 400 - "Настройка зоны 1"
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok на дисплее начнут мигать цифры 400 - и отобразится текст "Задание температуры"
- нажмите кнопку Menu/Ok поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 401 - "Ночная температура. Зона 1"
- для изменения параметров нажмите кнопку Menu/Ok, поворачивая ручку-регулятор, задайте новую температуру
- для подтверждения нажмите кнопку Menu/Ok
- для возврата дисплея в исходное состояние нажмите кнопку Esc.



Задание ночной температуры для зоны обогрева (если она имеется) осуществляется так же, как для зоны 1, только с помощью меню 5.

Задание фиксированной температуры

Этот параметр используется для изменения температуры воды, если установлен режим поддержания фиксированной температуры. В этом случае может быть задана температура зоны 1 и 2 (если она имеется).

Для изменения заданной температуры:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000
- поворачивая ручку-регулятор, выберите меню 400 - "Настройка зоны 1"
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok на дисплее начнут мигать цифры 400 - и отобразится текст "Задание температуры"
- нажмите кнопку Menu/Ok поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 402 - "Фиксированная температура"
- для изменения параметров нажмите кнопку Menu/Ok, поворачивая ручку-регулятор, задайте новую температуру
- для подтверждения нажмите кнопку Menu/Ok
- для возврата дисплея в исходное состояние нажмите кнопку Esc.



Для установки постоянной температуры обогрева зоны 2 (если имеется) действуйте согласно вышеуказанным установкам, выбирая меню 5.



Merloni Termosanitari Romania

Str. Giacomo Puccini, nr. 8A, sector 2, Bucuresti
Fax. +4 (01) 231947
e-mail: service@mtsgroup.ro

Merloni Termosanitari Polska SP. z o.o.

31-408 Kraków, ul. Pocieszka 3
Tel. 012/4205279 do 85
Fax 012/4205281
e.mail: service@pl.mtsgroup.com

Мерлони Термосанитари Русь

Россия, 127015, Москва, ул. Большая
Новодмитровская, 14, стр. 1, офис 626
Office phone: Тел. (495) 783 0440, 783 0442
E-mail: service@ru.mtsgroup.com
<http://www.ariston.ru>

MTS CESKA SRO

Krkonoska 5
120 00 Praha 2 (Czech Republic)
Tel. 00420-2-22724852 - Tel. 00420-2-22729860
Fax 00420-2-22725711
e-mail: merloni@mtsceska.cz
www.aristonheating.com